

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

10 AVRIL 2001

---

**RAPPORT**

**de controle du compte général  
de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année 1990**

---

**Résultats à insérer dans l'ordonnance  
portant règlement définitif  
du budget de la Région  
de Bruxelles-Capitale  
pour l'année 1990**

---

**148<sup>e</sup> Cahier d'observations  
de la Cour des comptes**

Fascicule II

---

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 2000-2001

10 APRIL 2001

---

**VERSLAG**

**van de controle van de algemene rekening  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het jaar 1990**

---

**Resultaten in te voegen  
in de ordonnantie houdende eindregeling  
van de begroting van het  
Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het jaar 1990**

---

**148ste Boek van opmerkingen  
van het Rekenhof**

Deel II

---

Madame la Présidente,

Objet : Compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1990.

La Cour des comptes a l'honneur de vous informer qu'elle a terminé en assemblée de ce jour la vérification du compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1990 et a adopté, en conclusion, le rapport joint en annexe.

Ce rapport comprend les résultats définitifs de l'exécution du budget pour l'année 1990 des services d'administration générale et des organismes d'intérêt public de la catégorie A qu'il y a lieu de reprendre dans le projet d'ordonnance de règlement définitif du budget.

Il est, en outre, destiné à être intégré dans le fascicule II du 148<sup>e</sup> Cahier d'observations de la Cour.

Par ordonnance :

Le Greffier en chef,

F. VAN DEN HEEDE

La Cour des comptes :

Le Premier Président,

W. DUMAZY

Mevrouw de Voorzitster,

Betreft : Algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1990.

Het Rekenhof deelt u mee dat het in de vergadering van heden de verificatie van de algemene rekening van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1990 heeft beëindigd en het bijgaande verslag als conclusie heeft aangenomen.

Dat verslag bevat de definitieve resultaten van de uitvoering van de begroting 1990 van de diensten van algemeen bestuur en van de instellingen van openbaar nut van categorie A, die in de ordonnantie houdende eindregeling van die begroting moeten worden opgenomen.

Het is bovendien bestemd om te worden geïntegreerd in deel II van het 148<sup>e</sup> Boek van Opmerkingen van het Rekenhof.

Op last :

De Hoofdgriffier,

F. VAN DEN HEEDE

Het Rekenhof :

De Eerste Voorzitter,

W. DUMAZY

## TABLE DES MATIERES

<b>1. NOTES ET OBSERVATIONS DE LA COUR DES COMPTES</b> .....	4
<b>1.1 Dispositions légales et administratives</b> .....	4
<b>1.2 Particularités du compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1990</b> .....	6
1.2.1 Retard dans la transmission du compte .....	6
1.2.2 Absence de compte de la trésorerie .....	7
<b>1.3 Compte d'exécution du budget</b> .....	8
1.3.1 Présentation des résultats .....	8
1.3.2 Procédures de contrôle .....	8
1.3.3 Constatations et observations .....	9
1.3.3.1 Engagements .....	9
1.3.3.2 Recettes imputées .....	9
1.3.3.3 Dépenses ordonnancées .....	10
1.3.3.4 Section particulière .....	12
1.3.3.5 Résultats de l'exécution du budget .....	12
<b>1.4 Compte des variations du patrimoine</b> .....	13
<b>1.5 Compte synthétique</b> .....	13
<b>1.6 Organismes d'intérêt public de catégorie A</b> .....	13
<b>1.7 Déclaration de contrôle</b> .....	14
<b>2. ANNEXES</b> .....	15

## INHOUDSOPGAVE

<b>1. NOTA'S EN OPMERKINGEN VAN HET REKENHOF</b> .....	4
<b>1.1 Wettelijke en administratieve bepalingen</b> .	4
<b>1.2 Bijzondere kenmerken van de algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1990</b> .....	6
1.2.1 Vertraging bij de verzending van de rekening .....	6
1.2.2 Ontbreken van een thesaurierekening .....	7
<b>1.3 De rekening van uitvoering van de begroting</b> .....	8
1.3.1 Voorstelling van de resultaten .....	8
1.3.2 Controleprocedures .....	8
1.3.3 Vaststellingen en opmerkingen .....	9
1.3.3.1 Vastleggingen .....	9
1.3.3.2 Aangerekende ontvangsten .....	9
1.3.3.3 Geordonnanceerde uitgaven .....	10
1.3.3.4 Afzonderlijke sectie .....	12
1.3.3.5 Resultaten van de uitvoering van de begroting .....	12
<b>1.4 Rekening van de vermogenswijzigingen</b> ....	13
<b>1.5 Samenvattende rekening</b> .....	13
<b>1.6 Instellingen van openbaar nut van categorie A</b> .....	13
<b>1.7 Controleverklaring</b> .....	14
<b>2. BIJLAGEN</b> .....	15

## 1. Notes et observations de la Cour des comptes

Le compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1990 a été transmis à la Cour en annexe d'une lettre du 31 mai 1999, émanant du ministre du Gouvernement de ladite Région, chargé de l'Economie, des Finances, du Budget et des Relations extérieures. Il s'agit du second compte général rendu par cette entité fédérée, instaurée par la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Conformément à l'article 75 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le présent rapport expose les observations auxquelles a donné lieu le contrôle de la Cour et présente les résultats de l'exécution du budget à insérer dans le projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget.

### 1.1. Dispositions légales et administratives

En vertu de l'article 50, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et Régions, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1989, « chaque Conseil vote annuellement le budget et arrête les comptes. Le compte général des Communautés et Régions est transmis à leur Conseil, accompagné des observations de la Cour des comptes. Toutes les recettes et les dépenses sont portées dans le budget et les comptes ». De plus, en vertu des articles 50, § 2, et 71, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, les dispositions en vigueur en matière de comptabilité de l'Etat s'appliquent, mutatis mutandis, aux Communautés et aux Régions aussi longtemps qu'une loi n'a pas défini les règles générales applicables à celles-ci (1).

Les principes de base de l'article 50, § 1<sup>er</sup>, précité, ainsi que ceux de la loi du 28 juin 1963 modifiée par celle du 28 juin 1989 (2) sont applicables au compte général et au règlement définitif du budget pour l'année budgétaire 1990.

(1) Dès l'adoption de cette loi, il appartiendra aux Communautés et aux Régions de prendre par voie de décret des mesures spécifiques (Doc. parl., Chambre, n° 635/1-88/89, p. 37, et n° 635/18-88/89, p. 541).

(2) Loi modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, et abrogeant la loi du 31 décembre 1986 portant réglementation des crédits provisoires. En vertu de l'article 16 de cette loi, les modifications ne sont entrées en vigueur qu'à partir de l'année budgétaire 1990, à l'exception des articles 1<sup>er</sup> et 5, qui sont entrés en vigueur au début de l'année budgétaire 1991.

## 1. Nota's en opmerkingen van het Rekenhof

De algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1990 werd aan het Rekenhof overgezonden als bijlage bij brief van 31 mei 1999 van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Economie, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen. Het gaat om de tweede algemene rekening die door die gefedereerde entiteit, opgericht door de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen werd afgelegd.

Dit verslag bevat de opmerkingen waartoe de controle van het Rekenhof aanleiding heeft gegeven, overeenkomstig artikel 75 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, en geeft een voorstelling van de resultaten van de uitvoering van de begroting die moeten worden opgenomen in de ontwerpordonnantie houdende eindregeling van de begroting.

### 1.1. Wettelijke en administratieve bepalingen

Artikel 50, § 1, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, die op 1 januari 1989 van kracht is geworden luidt « Elke Raad keurt jaarlijks de begroting goed en sluit de rekeningen af. De algemene rekening van de Gemeenschappen en de Gewesten wordt, samen met de opmerkingen van het Rekenhof, aan hun Raad overgezonden. Alle ontvangsten en uitgaven worden ingeschreven in de begroting en de rekeningen. ». Krachtens de artikelen 50, § 2, en 71, § 1, van diezelfde wet zijn de inzake rijkscomptabiliteit vigerende bepalingen mutatis mutandis van toepassing op de Gemeenschappen en de Gewesten zolang bij wet niet de algemene regels zijn bepaald die op die entiteiten van toepassing zijn (1).

De basisprincipes van het bovenvermelde artikel 50, § 1, evenals die van de wet van 28 juni 1963 zoals gewijzigd door de de wet van 28 juni 1989 (2) zijn van toepassing op de algemene regeling en de eindregeling van de begroting voor het begrotingsjaar 1990.

(1) Zodra die wet is goedgekeurd, zullen de Gemeenschappen en de Gewesten bij decreet specifieke maatregelen moeten nemen (Parl. Stuk, Kamer, nr. 635/1-88/89, blz. 37, en nr. 635/18-88/89, blz. 541).

(2) Wet houdende wijzigingen van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit, en tot opheffing van de wet van 31 december 1986 tot regeling van de voorlopige kredieten. Krachtens artikel 16 van die wet zijn de wijzigingen vanaf het begrotingsjaar 1990 in werking getreden met uitzondering van de artikelen 1 en 5 die met ingang van het begrotingsjaar 1991 in werking zijn getreden.

Les principales dispositions de la loi du 28 juin 1963 étaient les suivantes :

- l'article 1<sup>er</sup> dispose que le budget et le compte général de l'Etat comprennent le budget et les comptes des services d'administration générale de l'Etat, des entreprises d'Etat et des services de l'Etat à gestion séparée;
- l'article 65 prévoit l'adoption de dispositions relatives à l'établissement et la publication d'un budget et de comptes, pour les services de l'Etat dont la gestion est, en vertu d'une loi particulière, séparée de celle des services d'administration générale de l'Etat;
- les articles 44 et 45 concernent spécifiquement les comptes des entreprises d'Etat dont les comptes d'exécution du budget doivent faire l'objet d'un projet de loi de règlement du budget;
- l'article 76 prévoit que les comptes des organismes d'intérêt public dont les opérations doivent être justifiées à la Cour des comptes sont annexés au compte général de l'Etat. Par ailleurs, l'article 6, § 3, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public dispose que les comptes d'exécution du budget des organismes de la catégorie A font l'objet d'un projet de loi de règlement du budget.

L'article 69 de la loi du 28 juin 1963 contient les principales exigences légales régissant l'établissement et la production du compte général :

- 1° Le ministre des Finances établit annuellement le compte général.
- 2° Le compte général embrasse toutes les opérations budgétaires, patrimoniales et de trésorerie accomplies du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre.
- 3° Il comporte le compte synthétique des opérations de l'Etat et les comptes de développement suivants :
  - compte d'exécution du budget dont l'élaboration est réglée par les dispositions des articles 27 et 28 de la loi du 28 juin 1963;
  - compte des variations du patrimoine qui expose les modifications de l'actif et du passif de l'Etat. Il est accompagné du bilan de l'Etat, établi au 31 décembre (1);

(1) Article 71 de la loi du 28 juin 1963.

De voornaamste bepalingen van de wet van 28 juni 1963 waren de volgende :

- artikel 1 bepaalt dat de begroting en de algemene rekening van de Staat bestaan uit de begroting en de rekeningen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat, van de staatsbedrijven en van de staatsdiensten met afzonderlijk beheer;
- artikel 65 voorziet in de aanneming van bepalingen in verband met de opstelling en de publicatie van een begroting en van rekeningen voor de staatsdiensten waarvan het beheer krachtens een bijzondere wet gescheiden wordt van dat van de diensten van algemeen bestuur van de Staat;
- artikels 44 en 45 betreffen specifiek de rekeningen van de staatsbedrijven waarvan de uitvoeringsrekeningen van de begroting het voorwerp moeten vormen van een wetsontwerp tot eindregeling van de begroting;
- artikel 76 bepaalt dat de rekeningen van de instellingen van openbaar nut waarvan de verrichtingen bij het Rekenhof moeten worden verantwoord, bij de algemene rekening van de Staat worden gevoegd. Artikel 6, § 3, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut bepaalt daarenboven dat de rekeningen van uitvoering van de begroting van de instellingen van categorie A het voorwerp uitmaken van een wetsontwerp houdende regeling van de begroting.

Artikel 69 van de wet van 28 juni 1963 bevat de voornaamste wettelijke vereisten met betrekking tot de opstelling en de voorlegging van de algemene rekening :

- 1° De Minister van Financiën maakt jaarlijks de algemene rekening op.
- 2° De algemene rekening omvat alle begrotings-, vermogens- en thesaurieverrichtingen, tot stand gekomen van 1 januari tot 31 december.
- 3° Ze bevat de samenvattende rekening van de verrichtingen van de Staat en de volgende toelichtende rekeningen :
  - de rekening van uitvoering van de begroting waarvan de opmaak wordt geregeld door de bepalingen van de artikelen 27 en 28 van de wet van 28 juni 1963;
  - de rekening van de vermogenswijzigingen, die de wijzigingen van de activa en de passiva van de Staat opgeeft. Ze gaat vergezeld van de balans van de Staat vastgesteld op 31 december (1);

(1) Artikel 71 van de wet van 28 juni 1963.

- compte de la trésorerie qui expose les opérations effectuées pour maintenir l'équilibre entre les ressources et les besoins de l'Etat, ainsi que les mouvements de fonds appartenant à des tiers et les autres opérations financières du Trésor. Il est accompagné d'un tableau présentant les fluctuations et la situation de la dette publique (1).

4° Il doit être communiqué à la Cour des comptes avant le 30 juin de l'année qui suit l'exercice concerné. Dans le courant du mois d'octobre suivant, la Cour transmet le compte général de l'Etat, accompagné de ses observations, aux Chambres législatives (2). Sur la base de ces documents, celles-ci pourront alors examiner le projet de loi portant règlement définitif du budget que lui aura présenté, durant ce même mois d'août, le ministre des Finances (3).

## 1.2. Particularités du compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1990

### 1.2.1. Retard dans la transmission du compte

Le ministre de l'Economie, des Finances, du Budget et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale a transmis le compte général pour l'année 1990 en date du 31 mai 1999.

Par rapport aux délais imposés par l'article 69 de la loi du 28 juin 1963, la production du compte général pour 1990 accuse un retard considérable que les motifs exposés ci-après ne justifient que partiellement. L'établissement de ce compte nécessitait la collaboration de l'Administration de la trésorerie du ministère fédéral des Finances, chargée d'exécuter, pour la période s'étalant du 1<sup>er</sup> janvier 1989 au 31 décembre 1990, les opérations comptables et financières de la trésorerie. (4) Les états financiers établis par l'Administration fédérale portent la date du 23 novembre 1994. Suite à des rappels de la Cour adressés aux autorités régionales (5) et répercutés dans ses Cahiers d'observations (6), le Gouvernement régional a réagi et fait établir simultanément, par l'Administration des finances et du budget du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, deux comptes

(1) Article 74 de la loi du 28 juin 1963.

(2) Article 75 de la loi du 28 juin 1963.

(3) Article 29 de la loi du 28 juin 1963.

(4) En vertu de l'article 52 de la loi de financement du 16 janvier 1989.

(5) Lettres A13 - 1.198. L1 du 25 octobre 1995 et A13 - 1.627.330 L1 du 28 octobre 1998.

(6) 154<sup>e</sup> Cahier d'observations, Fascicule 1<sup>er</sup>, *Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et Assemblée réunie de la Commission communautaire commune* – session ordinaire 1997-1998, p. 12; 155<sup>e</sup> Cahier d'observations, Fascicule 1<sup>er</sup>, *Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et Assemblée réunie de la Commission communautaire commune* – session ordinaire 1998-1999, p. 39.

- de rekening van de Thesaurie die de verrichtingen opgeeft die werden uitgevoerd om het evenwicht te behouden tussen de inkomsten en de behoeften van de Staat, evenals de omzet van aan derden toebehorende gelden en de andere financiële verrichtingen van de Staatskas. Bij deze rekening gaat een tabel met de schommelingen en de stand van de staatsschuld (1).

4° Ze moet aan het Rekenhof worden meegedeeld vóór 30 juni van het jaar dat volgt op het betrokken begrotingsjaar. In de loop van de daaropvolgende maand oktober maakt het Rekenhof de algemene rekening van de Staat aan de Wetgevende Kamers over met zijn opmerkingen (2). Op basis van die documenten kunnen deze Kamers dan het wetsontwerp houdend eindregeling van de begroting onderzoeken, dat gedurende die zelfde maand oktober door de Minister van Financiën zal worden voorgelegd (3).

## 1.2. Bijzondere kenmerken van de algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1990

### 1.2.1. Vertraging bij de verzending van de rekening

De Minister van Economie, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de algemene rekening voor het jaar 1990 op 31 mei 1999 overgezonden.

Ten aanzien van de door artikel 69 van de wet van 28 juni 1963 opgelegde termijn werd de algemene rekening voor 1990 met een aanzienlijke achterstand opgemaakt die slechts gedeeltelijk wordt verantwoord door de hiernavolgende redenen. Voor het opstellen van die rekening was samenwerking vereist met de Administratie van de Thesaurie van het Ministerie van Financiën, die voor de periode van 1 januari 1989 tot 31 december 1990 de rekenplichtige en financiële verrichtingen van de thesaurie moest uitvoeren (4). De door de federale administratie opgemaakte financiële staten dateren van 23 november 1994. Ingevolge herinneringsbrieven van het hof aan de gewestelijke overheid (5), die ook in zijn boeken van opmerkingen (6) werden opgenomen, heeft de gewestregering gereageerd en door de Administratie van Financiën en van de

(1) Artikel 74 van de wet van 28 juni 1963.

(2) Artikel 75 van de wet van 28 juni 1963.

(3) Artikel 29 van de wet van 28 juni 1963.

(4) Krachtens artikel 52 van de financieringswet van 16 januari 1989.

(5) Brieven A13 - 1.198.128 L1 van 25 oktober 1995 en A14 - 1.627.330 B1 van 28 oktober 1998.

(6) 154<sup>e</sup> Boek van het Rekenhof, Deel I, *Brusselse Hoofdstedelijke Raad en Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie* – gewone zitting 1997-1998, 6 februari 1998, blz. 12; 155<sup>e</sup> Boek van het Rekenhof, Deel I, *Brusselse Hoofdstedelijke Raad en Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie* – gewone zitting 1998-1999, blz. 39.

généraux pour les années 1989 et 1990, au départ des données transférées par la Trésorerie fédérale.

### 1.2.2. Absence de compte de la trésorerie

En méconnaissance des dispositions légales rappelées au point 1.1 ci-avant, les documents transmis ne comprennent pas le compte des opérations de trésorerie.

Les modalités d'organisation de la trésorerie des Communautés et Régions durant les années 1989 et 1990 ont été fixées par l'arrêté royal du 26 janvier 1990. Cet arrêté réglait notamment les mécanismes de calcul de la situation de caisse des Communautés et des Régions durant la période transitoire, dont les grandes lignes sont résumées ci-après :

- arrêt au 31 décembre 1988 de la situation des créances et des dettes réciproques entre la Trésorerie nationale et les différentes entités;
- exécution des opérations financières et comptables de la trésorerie des entités fédérées, au sein de l'Administration de la trésorerie, à l'intervention de comptables désignés par celles-ci ou, à défaut, de comptables appartenant à la Trésorerie;
- établissement par la Trésorerie des situations de caisse journalières et mensuelles de chaque entité;
- autorisation d'enregistrer une position débitrice des soldes de caisse journaliers théoriques cumulés atteignant au maximum 1 milliard de francs dans le chef de la Région de Bruxelles-Capitale;
- accord du ministre des Finances de la Communauté ou de la Région concernée sur les soldes de caisse mensuels;
- addition et fixation à la fin de chaque trimestre des soldes de caisse débiteurs et créditeurs mensuels.

Les différentes situations visées ci-dessus n'ont pas été communiquées à la Cour. Celle-ci dispose cependant de l'extrait du Grand-livre général de l'Administration fédérale de la trésorerie pour l'année 1990 relatif au compte courant n° 80.00.05 B tenu par cette Administration pour compte de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le résultat des opérations est le suivant :

Solde 1989 :	13.643.642.599 francs
Recettes 1990 :	44.580.077.887 francs
Dépenses 1990 :	48.339.912.405 francs
Résultat des opérations de 1990 :	– 3.759.834.518 francs
<hr/>	
Solde 1990 :	9.883.808.081 francs

Begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegelijkertijd twee algemene rekeningen voor de jaren 1989 en 1990 laten opstellen op basis van de door de federale thesaurie overgezonden gegevens.

### 1.2.2. Ontbreken van een thesaurierekening

De overgezonden documenten bevatten geen rekening van de thesaurieverrichtingen, wat in strijd is met de wettelijke bepalingen waarnaar in punt 1.1 wordt verwezen.

De modaliteiten van de organisatie van de thesaurie van de Gemeenschappen en de Gewesten gedurende de jaren 1989 en 1990 werden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 januari 1990. Dat besluit regelde inzonderheid de mechanismen voor de berekening van de kastoestand van de Gemeenschappen en de Gewesten gedurende de overgangperiode, waarvan de grote lijnen hierna worden samengevat :

- afsluiting op 31 december 1988 van de staat van de wederzijdse schuldvorderingen en schulden tussen de nationale thesaurie en de verschillende entiteiten;
- uitvoering van de financiële en boekhoudkundige verrichtingen van de thesaurie van de gefedereerde entiteiten, binnen de Administratie van de Thesaurie, via de door deze entiteiten aangestelde rekenplichtigen, of bij ontstentenis daarvan, via rekenplichtigen van de Thesaurie;
- opstelling door de Thesaurie van de dagelijkse en maandelijkse kastoestanden van elke entiteit;
- machtiging van een debetpositie van de gecumuleerde theoretische dagelijkse kassaldi die maximaal 1 miljard BEF bedragen in hoofde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- akkoord van de Minister van Financiën van de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest over de maandelijkse kassaldi;
- optelling en vaststelling op het einde van elk trimester van de maandelijkse debet- of kredietkassaldi.

De verschillende hierboven bedoelde staten werden niet aan het Rekenhof meegedeeld. Het beschikt echter over de samenvatting van de verrichtingen voor het jaar 1990 met betrekking tot de rekening-courant nr. 80.00.05 B die door de Administratie van de Thesaurie werd bijgehouden voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het resultaat van de verrichtingen ziet er als volgt uit :

Saldo 1989 :	13.643.642.599 BEF
Ontvangsten 1990 :	44.580.077.887 BEF
Uitgaven 1990 :	48.339.912.405 BEF
Resultaat van de verrichtingen 1990 :-	3.759.834.518 BEF
<hr/>	
Saldo 1990 :	9.883.808.081 BEF

L'absence de données relatives à la ventilation des opérations de trésorerie selon leur nature budgétaire ou non a empêché toute tentative de rapprochement entre les résultats budgétaires et financiers.

### 1.3. Compte d'exécution du budget

#### 1.3.1. Présentation des résultats

Les résultats du compte d'exécution du budget sont consignés dans cinq tableaux synthétiques (A à E), établis par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale au départ des comptes récapitulatifs et de développement dressés par l'Administration de la trésorerie fédérale. Ces tableaux, qui préfigurent le projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget, font apparaître une situation à la fois :

- en matière d'engagements à la charge des crédits dissociés d'engagement (tableau A);
- en matière de recettes (tableau B). Les recettes sont réparties en trois rubriques : recettes courantes, recettes de capital et produits d'emprunt;
- en matière de dépenses (tableau C). Une distinction est opérée entre les dépenses courantes et de capital, ainsi qu'entre les opérations effectuées à la charge des crédits non dissociés et celles à la charge des crédits d'ordonnancement;
- en matière des dépenses qui excèdent les crédits de l'année 1990 ou pour lesquelles aucun crédit n'a été voté (tableau D), avec la récapitulation de ces dépenses par section;
- en ce qui concerne certaines recettes affectées à certaines dépenses (tableau E) et inscrites à la section particulière du budget (titre IV).

#### 1.3.2. Procédures de contrôle

D'une manière générale, la vérification a porté sur la conformité des opérations comptables aux lois et aux ordonnances.

La concordance entre les tableaux synthétiques annexés au compte général, le compte récapitulatif et les différents listings détaillant les opérations a été vérifiée.

Pour contrôler les résultats de l'exécution du budget des dépenses des services d'administration générale, la Cour a procédé à la confrontation des chiffres du compte - crédits ouverts (non dissociés et d'ordonnancement), ordonnance-

Het ontbreken van gegevens in verband met de uitsplitsing van de thesaurieverrichtingen naargelang van hun al dan niet budgettaire aard heeft iedere poging verhinderd om de begrotingsresultaten te vergelijken met de financiële resultaten.

### 1.3. De rekening van uitvoering van de begroting

#### 1.3.1. Voorstelling van de resultaten

De resultaten van de rekening van uitvoering van de begroting zijn verwerkt in vijf synthetische tabellen (A tot E) opgesteld door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op basis van de samenvattende rekeningen en de toelichtende rekeningen opgesteld door de federale Administratie van de Thesaurie. Die tabellen die een prefiguratie vormen van de ontwerpordonnantie houdende eindregeling van de begroting geven een stand weer :

- inzake vastleggingen ten laste van de gesplitste vastlegingskredieten (tabel A);
- inzake ontvangsten (tabel B). De ontvangsten zijn in drie rubrieken verdeeld : lopende ontvangsten, kapitaalontvangsten en opbrengsten van leningen;
- inzake uitgaven (tabel C). Er wordt een onderscheid gemaakt tussen de lopende en kapitaaluitgaven, evenals tussen de verrichtingen uitgevoerd ten laste van de niet-gesplitste kredieten en de verrichtingen ten laste van de ordonnanceringskredieten;
- inzake de uitgaven die de kredieten van het jaar 1990 overschrijden of waarvoor geen enkel krediet werd goedgekeurd (tabel D), met de samenvatting van die uitgaven per sectie;
- in verband met bepaalde ontvangsten bestemd voor bepaalde uitgaven (tabel E) en ingeschreven op de afzonderlijke sectie van de begroting (titel IV).

#### 1.3.2. Controleprocedures

In het algemeen bestond de verificatie in het nagaan van de overeenstemming van de comptabiliteitsverrichtingen met de wetten en ordonnanties.

Er werd nagegaan of er overeenstemming is tussen de bij de algemene rekening gevoegde synthetische tabellen, de samenvattende rekening en de verschillende computerlijsten waarin de verrichtingen in detail worden vermeld.

Om de resultaten van de uitvoering van de uitgavenbegroting van de diensten van algemeen bestuur te controleren heeft het Rekenhof cijfers van de rekening - geopende (niet-gesplitste en ordonnancerings)kredieten, aangereken-



ments imputés - avec les données informatiques validées à la Cour, dans le système automatisé d'imputation des dépenses.

En ce qui concerne la vérification des engagements sur crédits dissociés, la Cour s'est appuyée sur le compte du contrôleur des engagements, ainsi que sur un état récapitulatif et un relevé détaillé, tous deux établis par l'Administration de la trésorerie. La Cour s'est assurée de la concordance des données mentionnées dans ces documents avec celles reprises dans le compte.

### **1.3.3. Constatations et observations**

#### *1.3.3.1. Engagements*

Les engagements (1) figurant au tableau A du compte ont été repris de l'état récapitulatif établi par l'Administration de la trésorerie, mais ne correspondent pas aux données de l'état détaillé, ni au compte du contrôleur des engagements. Les engagements, tels qu'ils figurent dans le compte du contrôleur des engagements, s'élèvent à 7.765.818.031 francs, dont 9.600.000 francs ont trait aux dépenses courantes et 7.756.218.031 francs aux dépenses de capital.

Par conséquent, les engagements mentionnés au point A1 du compte d'exécution du budget s'élèvent à 7.765.818.031 francs et non à 6.126.843.236 francs. Les crédits à annuler mentionnés au point A3 de ce compte d'exécution se montent, compte tenu d'un report de crédits à hauteur de 9.434.032 francs à l'année suivante, à 6.683.125.907 francs et non à 8.322.100.000.702 francs. Le compte rendu de l'utilisation des autorisations d'engagements, accordées par l'article 7 du dispositif de l'ordonnance budgétaire du 11 janvier 1990 et par l'article 5 de l'ordonnance budgétaire du 20 décembre 1990, n'a, en violation de l'article 26 de la loi du 28 juin 1963, pas été intégré dans le compte d'exécution du budget. Pour l'année 1990, le montant total des nouvelles autorisations avait été fixé, par les articles 7 et 5 précités, au montant de 4.747.000.000 francs.

#### *1.3.3.2. Recettes imputées*

Le montant des recettes (2) imputées budgétairement, y compris les recettes affectées à la section particulière, s'élève à 44.832.655.757 francs. La comparaison de ce montant avec celui qui se dégage de la situation des recettes du compte courant de la Région de Bruxelles-Capitale, qui

de ordonnancements - vergeleken met de bij het Rekenhof gevalideerde informaticagegevens in het geautomatiseerde systeem voor de aanrekening van de uitgaven.

Wat de verificatie van de vastleggingen op gesplitste kredieten betreft, beschikte het Rekenhof over de rekening van de controleur van de vastleggingen, een samenvattende staat en een detailstaat beiden opgesteld door de Administratie van de Thesaurie. Het Rekenhof heeft de overeenstemming nagegaan van de gegevens vermeld in genoemde documenten met die in de rekening.

### **1.3.3. Vaststellingen en opmerkingen**

#### *1.3.3.1. Vastleggingen*

De vastleggingen (1) die voorkomen in tabel A van de rekening werden overgenomen van de samenvattende staat opgesteld door de Administratie van de Thesaurie maar stemmen niet overeen met de gegevens van de detailstaat noch met de rekening van de controleur van de vastleggingen. De vastleggingen zoals ze voorkomen in de door het Rekenhof afgesloten rekening van de controleur van de vastleggingen bedragen 7.765.818.031 BEF waarvan 9.600.000 BEF onder lopende verrichtingen en 7.756.218.031 BEF onder kapitaalverrichtingen.

De vastleggingen vermeld in A1 van de uitvoeringsrekening van de begroting bedragen bijgevolg 7.765.818.031 BEF en niet 6.126.843.236 BEF. De te annuleren kredieten vermeld in A3 van die uitvoeringsrekening bedragen, rekening houdend met een overdracht van 9.434.032 BEF kredieten naar het volgende jaar, 6.683.125.907 BEF en niet 8.322.100.000.702 BEF. De staat van de aanwending van de vastleggingsmachtigingen, toegekend door artikel 7 van het beschikkend gedeelte van de begrotingsordonnantie van 11 januari 1990 en door artikel 5 van de begrotingsordonnantie van 20 december 1990, is in strijd met artikel 26 van de wet van 28 juni 1963 niet in de rekening van uitvoering van de begroting geïntegreerd. Voor het jaar 1990 was het totaal bedrag van de nieuwe machtigingen door de bovenvermelde artikelen 7 en 5 vastgesteld op 4.747.000.000 BEF.

#### *1.3.3.2. Aangerekende ontvangsten*

Het bedrag van de op de begroting aangerekende ontvangsten (2) met inbegrip van de bestemde ontvangsten op de afzonderlijke sectie bedraagt 44.832.655.757 BEF. Door de vergelijking van dat bedrag met het bedrag dat blijkt uit de staat van de ontvangsten van de rekening courant van

(1) Voir annexe 2.1, première partie, point A, et annexe 2.2 – tableau 2.2.1.

(2) Voir annexe 2.1, première partie, point B, et annexe 2.2 – tableau 2.2.2.

(1) Zie bijlage 2.1., eerste deel, punt A, en bijlage 2.2. – tabel 2.2.1.

(2) Zie bijlage 2.1, eerste deel, punt B, en bijlage 2.2 – tabel 2.2.2.

enregistré au crédit un total de 44.580.077.887 francs, indiquant une différence de – 252.577.870 francs. La Cour ne dispose d'aucun élément susceptible de justifier cet écart.

### 1.3.3.3. Dépenses ordonnancées

Le montant des dépenses courantes et de capital (1) ordonné en 1990 s'élève à 36.380.038.114 francs dans le compte général et à 36.381.215.469 francs dans la banque de données tenue à la Cour. La différence (1.177.355 francs) procède des imputations de dépenses aux allocations de base 31.12.01.00 et 46.01.01.01 des dépenses courantes (crédits non dissociés), qui, suivant les données de la Cour relatives à l'année en cours, s'élèvent respectivement à 82.787.259 et 4.835.376 francs et non pas à 82.770.904 et 3.674.376 francs. Le montant total des dépenses courantes s'élève, par conséquent, à 24.263.095.939 francs et non à 24.261.918.584 francs, ainsi qu'il est mentionné dans le compte. Il en résulte que les crédits non dissociés disponibles pour les dépenses courantes sont réduits, à la fin de l'année 1990, à concurrence de la différence précitée de 1.177.355 francs et ramenées à 7.788.460.634 francs. Etant donné que, dans le compte, les crédits non dissociés disponibles pour les dépenses courantes sont intégralement reportés, ce report s'élève à 7.788.460.634 francs et non à 7.789.637.989 francs. Pour la même raison, le montant total des crédits reportés à l'année suivante est réduit à raison de 1.177.355 francs et se monte, donc, à 11.529.459.103 francs et non à 11.530.636.458 francs, comme mentionné au tableau C du compte d'exécution du budget. La différence de 1.177.355 francs a aussi une incidence sur le résultat des opérations courantes et de capital et sur le solde budgétaire global de l'année 1990. Le résultat des opérations courantes et de capital se monte à – 6.540.666.437 francs (2) et non à – 6.539.489.082 francs (3). Le solde budgétaire global s'élève à – 1.880.628.273 francs (4) et non à – 1.879.450.918 francs, comme mentionné au point A21 du compte d'exécution du budget.

Les paiements à régulariser figurant dans le compte d'exécution du budget au point A10 et au tableau C, colonne 10, ne concordent pas avec les données de la Cour. Les paiements à régulariser pour les crédits non dissociés des dépenses courantes s'élèvent, selon les données tenues à la Cour, à 603.257.389 francs, et non à 598.913.833 francs, et leur montant total est de 3.444.257.389 francs et non de 3.439.913.833 francs.

La Cour relève des dépassements de crédits légaux pour un montant de 102.717.769 francs, répartis sur diverses

(1) Voir annexe 2.1, première partie, point B, et annexe 2.2 – tableau 2.2.3.

(2) Voir point 1.3.3.5 et annexe 2.1, première partie, point D.

(3) Au point A15 du compte d'exécution du budget, il est mentionné, par erreur, un excédent de recettes au lieu d'un excédent de dépenses.

(4) Voir point 1.3.3.5 et annexe 2.1, première partie, point D.

het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waar op de ontvangstenzijde een totaal van 44.580.077.887 BEF werd vermeld, komt men tot een verschil van – 252.577.870 BEF. Het Rekenhof beschikt over geen enkel element dat dit verschil kan rechtvaardigen.

### 1.3.3.3. Geordonnanceerde uitgaven

Het in 1990 geordonnanceerde bedrag van de lopende en kapitaaluitgaven (1) belooft 36.380.038.114 BEF in de algemene rekening en 36.381.215.469 BEF in de bij het Rekenhof bijgehouden gegevensbank. Het verschil (1.177.355 BEF) vloeit voort uit de aanrekeningen van uitgaven op de basisallocaties 31.12.01.00 en 46.01.01.01 van de lopende uitgaven (niet-gesplitste kredieten) die volgens de gegevens van het Rekenhof voor het lopende jaar respectievelijk 82.787.259 BEF en 4.835.376 BEF bedragen en niet 82.770.904 BEF en 3.674.376 BEF. Het totaal van de lopende uitgaven bedraagt bijgevolg 24.263.095.939 BEF en niet 24.261.918.584 BEF zoals vermeld in de rekening. Dit heeft tot gevolg dat de beschikbare niet-gesplitste kredieten voor de lopende uitgaven op het einde van 1990 met voornoemd verschil van 1.177.355 BEF verminderen tot 7.788.460.634 BEF. Aangezien in de rekening de beschikbare niet-gesplitste kredieten voor de lopende uitgaven volledig worden overgedragen bedraagt die overdracht 7.788.460.634 BEF en niet 7.789.637.989 BEF. De totale overdracht van kredieten naar het volgend jaar wordt om dezelfde reden vermindert met 1.177.355 BEF en bedraagt dus 11.529.459.103 BEF en niet 11.530.636.458 BEF zoals vermeld in tabel C van de uitvoeringsrekening van de begroting. Het verschil van 1.177.355 BEF heeft ook gevolgen voor het resultaat van de lopende en kapitaalverrichtingen en voor het globaal begrotingssaldo van het jaar 1990. Het resultaat van de lopende en kapitaalverrichtingen bedraagt – 6.540.666.437 BEF (2) en niet – 6.539.489.082 BEF (3). Het globaal begrotingssaldo bedraagt – 1.880.628.273 BEF (4) en niet – 1.879.450.918 BEF zoals vermeld in A21 van de uitvoeringsrekening van de begroting.

De te regulariseren betalingen die in de uitvoeringsrekening van de begroting voorkomen onder A10 en in tabel C, kolom 10 stemmen niet overeen met de gegevens van het Rekenhof. De te regulariseren betalingen voor de niet-gesplitste kredieten van de lopende uitgaven bedragen volgens de gegevens van het Rekenhof 603.257.389 BEF en niet 598.913.833 BEF en het totaal 3.444.257.389 BEF en niet 3.439.913.833 BEF.

Het Rekenhof wijst op overschrijdingen van wettelijke kredieten ten belope van 102.717.769 BEF, verspreid over

(1) Zie bijlage 2.1, eerste deel, punt B, en bijlage 2.2 – tabel 2.2.3.

(2) Zie 1.3.3.5 en bijlage 2.1, eerste deel, punt D.

(3) In A15 van de uitvoeringsrekening van de begroting wordt er per vergissing een overschot van ontvangsten vermeld in plaats van een overschot van uitgaven.

(4) Zie 1.3.3.5 en bijlage 2.1, eerste deel, punt D.

allocations de base du budget (voir le tableau D du compte général). Ce dernier montant correspond aux crédits complémentaires à solliciter, mentionnés au point A13 du compte d'exécution du budget.

Les crédits disponibles au 31 décembre 1989 (crédits non dissociés et d'ordonnancement) ont été reportés à l'année 1990 en vertu des articles 3 et 4 du dispositif de l'ordonnance du 11 janvier 1990 contenant le budget des dépenses du ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1990.

Le montant des crédits reportés de l'année précédente, mentionné dans le compte d'exécution du budget de l'année 1990, concorde avec le montant des crédits reportés à l'année 1990, mentionnés dans le compte afférent à l'année budgétaire 1989, déclaré contrôlé par la Cour.

Les reports à l'année 1991 de crédits non dissociés et d'ordonnancement sont réglés par l'article 3 de l'ordonnance du 10 janvier 1991 contenant le budget général des dépenses du ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1991. Cet article renvoie aux articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 concernant le transfert, respectivement, des crédits non dissociés et des crédits dissociés. Conformément à l'article précité, les crédits dissociés disponibles au 31 décembre 1990 sont annulés, sauf si l'Exécutif, par un arrêté dûment motivé et en concordance avec l'arrêté royal du 4 février 1988 qui fixe les modalités et les conditions selon lesquelles des crédits dissociés peuvent être reportés à l'année suivante, désigne les crédits dissociés pour lesquels le report est nécessaire. Pour approuver ce report de crédits, le ministre des Finances doit, avant le 31 août de l'année suivante, déposer un projet de loi. Cette approbation a été réalisée par l'article 5 de l'ordonnance du 11 juillet 1991 ajustant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991, approuvant ainsi les arrêtés de l'Exécutif du 16 avril 1991. Les arrêtés de l'Exécutif du 16 avril 1991 réglant le report des crédits dissociés doivent, conformément à l'arrêté royal précité du 4 février 1988, fixer le montant de ce report. Pour chaque crédit dissocié, il y a lieu de fixer le montant disponible, le montant reconnu nécessaire et le montant annulé. Etant donné que les arrêtés du 16 avril 1991 n'ont pu être produits, il a été impossible de vérifier s'ils satisfaisaient à ces conditions.

Par conséquent, la répartition des crédits dissociés disponibles à la fin de l'année budgétaire en crédits à annuler (1.935.047.385 francs) et crédits à reporter (135.667.178 francs) (1) n'a pu être contrôlée (2).

(1) A point A12 du compte d'exécution du budget, il est mentionné par erreur, à titre de report de crédits d'ordonnancement, un montant de 1.928.047.385 francs au lieu de 135.667.178 francs.

(2) Voir annexe 2.2 – tableau 2.2.3.

verschillende basisallocaties van de begroting (zie tabel D van de algemene rekening). Laatstgenoemd bedrag stemt overeen met de te vragen aanvullende kredieten vermeld onder A13 van de uitvoeringsrekening van de begroting.

De op 31 december 1989 beschikbare kredieten (niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten) werden naar het jaar 1990 overgedragen krachtens de artikelen 3 en 4 van het beschikkend gedeelte van de ordonnantie van 11 januari 1990 houdende de uitgavenbegroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1990.

Het bedrag van de van het vorig jaar overgedragen kredieten, vermeld in de rekening 1990 van uitvoering van de begroting stemt overeen met het bedrag van de naar 1990 overgedragen kredieten die zijn vermeld in de door het Rekenhof gecontroleerde rekening van het begrotingsjaar 1989.

De overdrachten van niet-gesplitste en ordonnanceringskredieten naar het jaar 1991 zijn geregeld door artikel 3 van de ordonnantie van 10 januari 1991 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991. Dat artikel verwijst naar artikel 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 met betrekking tot de overdracht van respectievelijk de niet-gesplitste en de gesplitste kredieten. Conform voormeld artikel worden de beschikbare gesplitste kredieten op 31 december 1990 geannuleerd tenzij de Executieve bij behoorlijk gemotiveerd besluit en in overeenstemming met het koninklijk besluit van 4 februari 1988 tot vaststelling van de modaliteiten en voorwaarden volgens dewelke gesplitste kredieten kunnen worden overgedragen naar het volgend jaar, de gesplitste kredieten aanduidt waarvan de overdracht noodzakelijk is. Ter goedkeuring van die kredietoverdracht dient de minister van Financiën vóór 31 augustus van het volgende jaar een wetsontwerp in te dienen. Die goedkeuring is gebeurd bij artikel 5 van de ordonnantie van 11 juli 1991 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 waarbij de besluiten van de Executieve van 16 april 1991 worden goedgekeurd. De besluiten van de Executieve van 16 april 1991 die de overdracht van gesplitste kredieten regelen dienen, in overeenstemming met het voornoemd koninklijk besluit van 4 februari 1988, het bedrag van die overdracht vast te stellen. Voor ieder gesplitst krediet dient het beschikbare bedrag, het bedrag dat nodig wordt geacht en het bedrag dat geannuleerd is te worden bepaald. Aangezien de besluiten van 16 april 1991 niet konden worden voorgelegd was het niet mogelijk na te gaan of ze aan die voorwaarden voldeden.

De verdeling van de beschikbare gesplitste kredieten op het einde van het begrotingsjaar in te annuleren (1.935.047.385 BEF) en over te dragen kredieten (135.667.178 BEF) (1) kon bijgevolg niet worden gecontroleerd (2).

(1) In A12 van de uitvoeringsrekening van de begroting wordt als overdracht van ordonnanceringskredieten per vergissing 1.928.047.385 BEF vermeld in plaats van 135.667.178 BEF.

(2) Zie bijlage 2.2 – tabel 2.2.3.

#### 1.3.3.4. Section particulière

Dans l'optique des ordonnancements, les chiffres repris à la section particulière (1) concordent avec les écritures tenues à la Cour. La Cour constate, cependant, qu'il n'y a pas de concordance entre le solde à reporter à l'année 1990 (3.856.957.317 francs), mentionné dans son rapport relatif au compte de 1989 et dans le compte de 1989 au point A20, et le solde repris mentionné dans le compte d'exécution du budget 1990 au point A20 (3.918.861.373 francs). Le compte de 1990 reprend donc un solde supérieur à concurrence de 61.904.056 francs au montant disponible à la fin de l'année 1989. Afin de préserver la concordance entre les chiffres du compte de 1989 et ceux du compte de 1990, le solde repris dans le compte de 1990 doit, dès lors, s'élever à 3.856.957.317 francs. Il en résulte que le résultat final à reporter à l'année 1991 se monte à 8.516.995.481 francs et non à 8.578.899.537 francs, comme mentionné au point A20 du compte d'exécution du budget de 1990.

Les paiements à régulariser figurant au point A19 du compte d'exécution du budget et dans le tableau E, colonne 6, ne concordent pas avec les données tenues à la Cour. D'après celles-ci, les paiements à régulariser pour les dépenses de capital s'élèvent à 238.035.712 francs et non à 48.342.233 francs et le montant total est 238.420.492 francs et pas 48.727.013 francs.

#### 1.3.3.5. Résultats de l'exécution du budget

Le tableau synoptique suivant présente les principaux résultats définitifs de l'exécution du budget de l'année 1990.

	Résultats définitifs
<b>A. Engagements sur les crédits dissociés</b>	7.765.818.031
<b>B. Résultats des opérations courantes et de capital</b>	
1. Recettes imputées	29.840.549.032
2. Dépenses imputées	36.381.215.469
<b>Solde budgétaire des opérations courantes et de capital</b>	<b>- 6.540.666.437</b>
<b>C. Résultats de la section particulière</b>	
1. Recettes imputées de l'année 1990	14.992.106.725.
2. Dépenses imputées	10.332.068.561
<b>Solde budgétaire de la section particulière</b>	<b>4.660.038.164</b>
<b>Solde budgétaire global (B + C)</b>	<b>- 1.880.628.273</b>
	(En francs)

(1) Voir annexe 2.1, première partie, point C.

#### 1.3.3.4. Afzonderlijke sectie

In de optiek van de ontvangsten en ordonnancements stemmen de in de afzonderlijke sectie (1) vermelde cijfers overeen met de op het Rekenhof bijgehouden schrifturen. Het Rekenhof stelt evenwel vast dat er geen overeenstemming is tussen het naar 1990 over te dragen saldo (3.856.957.317 BEF), vermeld in het verslag van het Rekenhof over de rekening 1989 en vermeld in de rekening 1989 onder A20, en het overgenomen saldo vermeld in de uitvoeringsrekening van de begroting 1990 onder A20 (3.918.861.373 BEF). De rekening 1990 neemt dus een saldo over dat 61.904.056 BEF hoger ligt dan er beschikbaar was op het einde van 1989. Ten einde de samenhang tussen de cijfers van de rekening 1989 en die van de rekening 1990 te bewaren dient het overgenomen saldo in de rekening 1990 dan ook 3.856.957.317 BEF te bedragen. Dit heeft tot gevolg dat het naar 1991 over te dragen eindresultaat 8.516.995.481 BEF bedraagt en niet 8.578.899.537 BEF zoals vermeld onder A20 van de uitvoeringsrekening van de begroting 1990.

De te regulariseren betalingen die in de uitvoeringsrekening van de begroting voorkomen onder A19 en in tabel E, kolom 6 stemmen niet overeen met de gegevens van het Rekenhof. De te regulariseren betalingen voor de kapitaaluitgaven bedragen volgens de gegevens van het Rekenhof 238.035.712 BEF en niet 48.342.233 BEF en het totaal 238.420.492 BEF en niet 48.727.013 BEF.

#### 1.3.3.5. Resultaten van de uitvoering van de begroting

De volgende overzichtstabel vermeldt de voornaamste definitieve resultaten van de uitvoering van de begroting van het jaar 1990.

	Definitieve resultaten
<b>A. Vastleggingen op gesplitste kredieten</b>	7.765.818.031
<b>B. Resultaten van de lopende en kapitaalverrichtingen</b>	
1. Aangerekende ontvangsten	29.840.549.032
2. Aangerekende uitgaven	36.381.215.469
<b>Begrotingssaldo van de lopende en kapitaalverrichtingen</b>	<b>- 6.540.666.437</b>
<b>C. Resultaten van de afzonderlijke sectie</b>	
1. Aangerekende ontvangsten van het jaar 1990	14.992.106.725.
2. Aangerekende uitgaven	10.332.068.561
<b>Begrotingssaldo van de afzonderlijke sectie</b>	<b>4.660.038.164</b>
<b>Globaal begrotingssaldo (B + C)</b>	<b>- 1.880.628.273</b>
	(In BEF)

(1) Zie bijlage 2.1, eerste deel, punt C.

#### 1.4. Compte des variations du patrimoine

Les opérations patrimoniales sont celles qui influencent l'actif ou le passif du bilan du pouvoir public. *Grosso modo*, elles concernent les terrains, les biens meubles et immeubles, les participations, les créances, les avoirs financiers et la dette.

Ce compte se réduit à un inventaire des biens patrimoniaux, classifiés par nature et actés pour un total de 9.731.427.217 francs au 31 décembre 1990. Il reprend la valeur au 31 décembre 1989, d'un montant de 4.750.289.856 francs et fait état d'une augmentation, en 1990, de l'actif et du passif à raison, respectivement, de 4.981.879.267 et de 741.906 F. Aucun autre document permettant de contrôler ces modifications n'était disponible.

#### 1.5. Compte synthétique

L'absence des opérations de trésorerie dans le compte général a entraîné le défaut d'un compte synthétique.

#### 1.6. Organismes d'intérêt public de catégorie A

Pour l'année budgétaire 1990, deux organismes d'intérêt public – le Centre d'informatique de la Région bruxelloise (CIRB) et l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE) – étaient visés par l'article 76 de la loi du 28 juin 1963 et par l'article 6, § 3, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public (cf. point 1.1. ci-avant). Ce dernier article prévoit que les comptes d'exécution du budget des organismes de la catégorie A (et assimilés) font l'objet d'un projet de loi de règlement définitif. Les comptes des deux organismes précités ont été joints au compte général de 1990. L'examen effectué par la Cour a abouti aux conclusions suivantes :

1. *Le compte d'exécution du budget 1989 du CIRB, tel que présenté dans le compte général, est conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour (1). A cette occasion, son Collège a adressé, au ministre chargé du Budget et des Finances, diverses observations relatives à la mission statutaire, la gestion comptable, financière et budgétaire de cet organisme, dont une synthèse a été publiée dans le 151<sup>e</sup> Cahier d'observations (2).*

(1) Déclaration de fin de contrôle (comptes 1989, 1990, 1991, 1992) : 4 mai 1994.

(2) 151<sup>e</sup> Cahier d'observations, fascicule 1<sup>er</sup>, Région de Bruxelles-Capitale et Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, session ordinaire 1994-1995, p. 91.

#### 1.4. Rekening van de vermogenswijzigingen

De vermogensverrichtingen zijn de verrichtingen die een invloed hebben op de actief- of passiefzijde van de balans van de overheid. *Grosso modo* hebben ze betrekking op terreinen, roerende en onroerende goederen, participaties, schuldvorderingen, financiële tegoeden en de schuld.

Ze is beperkt tot een inventaris van de vermogensgoederen, die zijn gerangschikt per aard en die zijn ingeschreven voor een totaal bedrag van 9.731.427.217 BEF op 31 december 1990. De rekening neemt de waarde op 31 december 1989 ten bedrage van 4.750.289.856 BEF over en vermeldt een toename van het actief in 1990 van 4.981.879.267 BEF en van het passief van 741.906 BEF. Er waren geen andere documenten voorhanden die toelieten die wijzigingen te controleren.

#### 1.5. Samenvattende rekening

Het ontbreken van de thesaurieverrichtingen in de algemene rekening heeft tot gevolg dat er geen samenvattende rekening is.

#### 1.6. Instellingen van openbaar nut van categorie A

Voor het begrotingsjaar 1990 werden door artikel 76 van de wet van 28 juni 1963 en door artikel 6, § 3, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut twee instellingen van openbaar nut beoogd – het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest (CIBG) en het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) (cf. punt 1.1. hierboven). Dat laatste artikel bepaalt dat de rekeningen van de instellingen van categorie A (en de daarmee gelijkgestelde instellingen) het voorwerp uitmaken van een wetsontwerp houdende eindregeling. De rekeningen van de twee bovenvermelde instellingen zijn gevoegd bij de algemene rekening van 1990. Het onderzoek door het Rekenhof heeft tot de volgende conclusies geleid :

1. *De rekening van uitvoering van de begroting 1990 van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is in overeenstemming met die welke door het Rekenhof werd gecontroleerd verklaard (1). Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de Minister belast met de Begroting en de Financiën verschillende opmerkingen gericht in verband met de statutaire opdracht, het rekenplichtig, financieel en budgettair beheer van die instelling, waarvan een synthese werd gepubliceerd in het 151<sup>e</sup> Boek van Opmerkingen (2).*

(1) Controleverklaring (rekeningen 1989, 1990, 1991, 1992) : 4 mei 1994.

(2) 151<sup>e</sup> Boek van het Rekenhof, deel I, Brusselse Hoofdstedelijke Raad en Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gewone zitting 1994-1995, blz. 91.

2. *Le compte d'exécution du budget 1989 du CIRB, tel que présenté dans le compte général, est également conforme à celui qui a fait l'objet d'une déclaration de fin de contrôle par la Cour (1). A cette occasion, son Collège a adressé, au ministre chargé du Budget et des Finances, diverses observations relatives à l'appréciation du système de contrôle interne, à la gestion comptable et budgétaire, et à la convention entre l'IBGE et l'Université libre de Bruxelles concernant le « Plan déchets », dont une synthèse a été insérée dans la publication spéciale que la Cour a établie au terme du contrôle de l'Institut et qu'elle a transmise au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (2).*

La Cour suggère d'insérer également les résultats de l'exécution du budget 1990 de ces deux organismes dans le projet d'ordonnance de règlement définitif du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1990.

### 1.7. Déclaration de contrôle

En sa séance du 14 avril 2001, la Cour a déclaré la vérification du compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1990 clôturée et elle a adopté le présent rapport en conclusion.

Pour l'établissement du projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget, les résultats arrêtés par la Cour figurent à l'annexe 2.1 ci-après. Ils sont appuyés de tableaux synthétiques repris à l'annexe suivante. Enfin, la dernière annexe contient les bilans et les comptes de résultats des services autres que ceux d'administration générale.

(1) Déclaration de fin de contrôle (comptes 1989, 1990, 1991, 1992) : 20 mars 1996.

(2) « Contrôle de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement », Doc. Conseil régional n° A-182/1-96/97.

2. *De rekening van uitvoering van de begroting 1990 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer zoals die in de algemene rekening is opgenomen, is eveneens in overeenstemming met die welke door het Rekenhof werd gecontroleerd verklaard (1). Naar aanleiding daarvan heeft zijn college aan de Minister belast met de Begroting en de Financiën verschillende opmerkingen gericht in verband met de evaluatie van het interne controlesysteem, het rekenplichtig en budgettair beheer en de overeenkomst tussen het BIM en de Université libre de Bruxelles in verband met het « Afvalplan », waarvan een synthese was opgenomen in de bijzondere publicatie die het Rekenhof heeft opgesteld na afloop van de controle van het instituut en die het aan de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft overgezonden (2).*

Het Rekenhof stelt voor de resultaten van de uitvoering van de begroting 1990 van die twee instellingen eveneens in te voegen in de ontwerpordonnantie houdende eindregeling van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1990.

### 1.7. Controleverklaring

Het Rekenhof heeft in zijn vergadering van 4 april 2001 de verificatie van de algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1990 afgesloten en het onderhavige verslag als conclusie goedgekeurd.

Voor het opstellen van de ontwerpordonnantie houdende eindregeling van de begroting zijn de door het Rekenhof afgesloten resultaten als bijlage 2.1. hieronder opgenomen. Ze worden gestaafd met synthetische tabellen opgenomen in de volgende bijlage. De laatste bijlage omvat tot slot de balansen en de resultatenrekeningen van de andere diensten dan de diensten van algemeen bestuur.

(1) Controleverklaring (rekeningen 1989, 1990, 1991, 1992) : 20 maart 1996.

(2) « Controle van het Brussels Instituut voor Milieubeheer », Doc. Gewestraad nr. A-182/1-96/97.

## 2. Annexes

### Annexe 2.1 – Conclusions de la Cour sur le compte d'exécution du budget

Conformément aux conclusions de son contrôle, la Cour propose d'arrêter comme suit le compte d'exécution du budget de l'année budgétaire 1990 :

#### *PREMIERE PARTIE : SERVICES D'ADMINISTRATION GENERALE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE*

##### **A. ENGAGEMENTS**

Les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire, à	9.046.500.000	
Les crédits reportés de l'année précédente, à	5.374.125.378	
Le total des crédits, à		14.420.625.378
Les engagements imputés, à		7.765.818.031
La différence entre les crédits et les engagements, à		6.654.807.347
Dépassements	– 37.752.592	
Le montant des crédits reportés à l'année budgétaire suivante, à	9.434.032	
Le montant des crédits à annuler à la fin de l'année budgétaire, à	6.683.125.907	

##### **B. OPERATIONS COURANTES ET DE CAPITAL**

###### – RECETTES

Les prévisions, à		31.252.000.000
Les droits constatés, à		29.840.549.032
Les recettes imputées, à		29.840.549.032
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à		1.411.450.968

###### – DÉPENSES

Les moyens de paiement alloués par l'ordonnance budgétaire, à		35.858.300.000
– dont les crédits non dissociés, à	32.904.900.000	
– dont les crédits dissociés d'ordonnancement, à	2.953.400.000	
Les crédits reportés de l'année budgétaire précédente, à		13.884.704.188
– dont les crédits non dissociés, à	11.448.997.408	
– dont les crédits dissociés d'ordonnancement, à	2.435.706.780	
Le total des crédits, à		49.743.004.188
– dont les crédits non dissociés, à	44.353.897.408	
– dont les crédits dissociés d'ordonnancement, à	5.389.106.780	
Les ordonnancements, à		36.381.215.469
– dont à la charge des crédits non dissociés, à	33.061.712.096	
– dont à la charge des crédits dissociés d'ordonnancement, à	3.319.503.373	

– dont les dépenses relatives aux prestations d'années antérieures, à	1.866.858.134	
– dont les dépenses relatives aux prestations de l'année en cours, à	34.514.357.335	
La différence entre les crédits et les ordonnancements, à		13.361.788.719
soit un excédent de crédits de	13.464.506.488	
moins les crédits complémentaires (pour les dépenses excédant les crédits légaux) à allouer par ordonnance de règlement définitif du budget, fixés à	– 102.717.769	
Les crédits reportés à l'année budgétaire suivante, à		11.529.459.103
– dont les crédits non dissociés, à	11.393.791.925	
– dont les crédits dissociés d'ordonnancement, à	135.667.178	
Les crédits à annuler à la fin de l'année budgétaire, à		1.935.047.385
– RÉSULTAT		
Le résultat des recettes et des dépenses courantes et de capital, à		– 6.540.666.437
– soit les recettes de	29.840.549.032	
– moins les dépenses de	36.381.215.469	
<b>C. SECTION PARTICULIERE</b>		
– RECETTES		
Les recettes imputées, à		14.992.106.725.
Les crédits disponibles pour l'ordonnancement des dépenses, à		18.849.064.042
– dont les recettes reportées de l'année précédente, à	3.856.957.317	
– dont les recettes de l'année, à	14.992.106.725.	
– DÉPENSES		
Les ordonnancements, à		10.332.068.561
Le solde à reporter à l'année suivante, à		8.516.995.481
– RÉSULTAT		
Le résultat des recettes et dépenses de la section particulière, à		<b>4.660.038.164</b>
– soit les recettes de l'année de	14.992.106.725	
– soit les dépenses de	10.332.068.561	
<b>D. RESULTAT GLOBAL DES SERVICES D'ADMINISTRATION GENERALE</b>		
Les opérations courantes et de capital présentent un solde de		– 6.540.666.437
La différence entre les recettes de l'année et les dépenses de la section particulière est créditrice de		4.660.038.164
En conclusion, le solde budgétaire de l'année 1990 résulte d'un excédent de recettes sur les dépenses de		<b>– 1.880.628.273</b>



*DEUXIEME PARTIE : LES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC DE CATEGORIE A***1. CENTRE D'INFORMATIQUE POUR LA REGION BRUXELLOISE****A. RECETTES**

Les prévisions, à	30.000.000
Les recettes imputées, à	5.710.206
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	24.289.794

**B. DÉPENSES**

Les crédits alloués, à	36.560.000
Les crédits reportés de l'année précédente, à	21.661.636
Le total des crédits, à	58.221.636
Les dépenses imputées, à	47.081.411
Le montant des crédits à annuler, à	11.140.225

**C. RÉSULTAT**

Le résultat des recettes et des dépenses du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise, à		<b>– 41.371.205</b>
– soit les recettes de	5.710.206	
– moins les dépenses de	47.081.411	

**2. INSTITUT BRUXELLOIS POUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT****A. RECETTES**

Les prévisions, à	125.000.000
Les recettes imputées, à	199.327.542
La différence entre les prévisions et les recettes imputées, à	74.327.542

**B. DEPENSES**

Les crédits alloués, à	125.000.000
Les dépenses imputées, à	122.494.938
Le montant des crédits à annuler, à	2.505.062

**C. RESULTAT**

Le résultat des recettes et des dépenses de l'Institut bruxellois de gestion de l'environnement, à		<b>76.832.604</b>
– soit les recettes de	199.327.542	
– moins les dépenses de	122.494.938	

## 2. BIJLAGEN

### Bijlage 2.1 – Conclusies van het Rekenhof inzake de rekening van uitvoering van de begroting

Overeenkomstig de conclusies van zijn controle stelt het Rekenhof voor de rekening van uitvoering van de begroting van het begrotingsjaar 1990 als volgt af te sluiten :

#### *EERSTE DEEL : DIENSTEN VAN ALGEMEEN BESTUUR VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST*

##### **A. VASTLEGGINGEN**

De kredieten geopend door de begrotingsordonnantie op	9.046.500.000	
De van het vorig jaar overgedragen kredieten op	5.374.125.378	
Het totaal van de kredieten op		14.420.625.378
De aangerekende vastleggingen op		7.765.818.031
Het verschil tussen de kredieten en de vastleggingen op		6.654.807.347
Overschrijdingen	- 37.752.592	
Het bedrag van de naar het volgende begrotingsjaar overgedragen kredieten op	9.434.032	
Het bedrag van de op het einde van het begrotingsjaar te annuleren kredieten op	6.683.125.907	

##### **B. LOPENDE EN KAPITAALVERRICHTINGEN**

###### – ONTVANGSTEN

De ramingen op		31.252.000.000
De vastgestelde rechten op		29.840.549.032
De aangerekende ontvangsten op		29.840.549.032
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten op		1.411.450.968

###### – UITGAVEN

De betaalkredieten door de begrotingsordonnantie toegekend, op		35.858.300.000
– waarvan de niet-gesplitste kredieten op	32.904.900.000	
– waarvan de gesplitste ordonnanceringskredieten op	2.953.400.000	
De van het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten op		13.884.704.188
– waarvan de niet-gesplitste kredieten op	11.448.997.408	
– waarvan de gesplitste ordonnanceringskredieten op	2.435.706.780	
Het totaal van de kredieten op		49.743.004.188
– waarvan de niet-gesplitste kredieten op	44.353.897.408	
– waarvan de gesplitste ordonnanceringskredieten op	5.389.106.780	
De ordonnanceringen op		36.381.215.469
- waarvan ten laste van de niet-gesplitste kredieten op	33.061.712.096	
- waarvan ten laste van de gesplitste ordonnanceringskredieten op	3.319.503.373	

– waarvan uitgaven betreffende verrichtingen van voorgaande jaren op	1.866.858.134	
– waarvan uitgaven betreffende verrichtingen van het lopende jaar op	34.514.357.335	
Het verschil tussen de kredieten en de ordonnanceringen op d.w.z. een overschot aan kredieten van	13.464.506.488	13.361.788.719
– min de aanvullende kredieten (voor de uitgaven boven de wettelijke kredieten) toe te kennen bij ordonnantie houdende eindregeling van de begroting, vastgesteld op	– 102.717.769	
De naar het volgende begrotingsjaar overgedragen kredieten, op		11.529.459.103
– waarvan de niet-gesplitste kredieten op	11.393.791.925	
– waarvan de gesplitste ordonnanceringskredieten op	135.667.178	
De op het einde van het begrotingsjaar te annuleren kredieten op		1.935.047.385
– RESULTAAT		
Het resultaat van de lopende en kapitaalontvangsten en -uitgaven op		– 6.540.666.437
– d.w.z. de ontvangsten voor	29.840.549.032	
– min de uitgaven voor	36.381.215.469	
<b>C. AFZONDERLIJKE SECTIE</b>		
– ONTVANGSTEN		
De aangerekende ontvangsten, op		14.992.106.725.
De beschikbare kredieten voor de ordonnanciering van de uitgaven, op		18.849.064.042
– waarvan de van het vorige begrotingsjaar overgedragen ontvangsten op	3.856.957.317	
– waarvan de ontvangsten van het jaar op	14.992.106.725.	
– UITGAVEN		
De ordonnanceringen op		10.332.068.561
Het naar het volgend jaar over te dragen saldo op		8.516.995.481
– RESULTAAT		
Het resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de afzonderlijke sectie, op		<b>4.660.038.164</b>
– de ontvangsten van het jaar op	14.992.106.725	
– de uitgaven op	10.332.068.561	
<b>D. GLOBAAL RESULTAAT VAN DE DIENSTEN VAN ALGEMEEN BESTUUR</b>		
De lopende en kapitaalverrichtingen vertonen een saldo van		– 6.540.666.437
Het verschil tussen de ontvangsten van het jaar en de uitgaven van de afzonderlijke sectie vertoont een credit van		4.660.038.164
Tot besluit vloeit het begrotingssaldo van het jaar 1990 voort uit een overschot van de ontvangsten op de uitgaven van		<b>– 1.880.628.273</b>

*TWEEDE DEEL : DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT VAN CATEGORIE A***1. HET CENTRUM VOOR INFORMATICA VOOR HET BRUSSELS GEWEST****A. ONTVANGSTEN**

De ramingen op	30.000.000
De aangerekende ontvangsten op	5.710.206
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten op	24.289.794

**B. UITGAVEN**

De toegekende kredieten op	36.560.000
De van het vorige jaar overgedragen kredieten op	21.661.636
Het totaal van de kredieten op	58.221.636
De aangerekende uitgaven op	47.081.411
Het bedrag van de te annuleren kredieten op	11.140.225

**C. RESULTAAT**

Het resultaat van de ontvangsten en uitgaven van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest bedraagt		<b>– 41.371.205</b>
– waarvan de ontvangsten voor	5.710.206	
– min de uitgaven voor	47.081.411	

**2. BRUSSELS INSTITUUT VOOR MILIEUBEHEER****A. ONTVANGSTEN**

De ramingen op	125.000.000
De aangerekende ontvangsten op	199.327.542
Het verschil tussen de ramingen en de aangerekende ontvangsten op	74.327.542

**B. UITGAVEN**

De toegekende kredieten op	125.000.000
De aangerekende uitgaven op	122.494.938
Het bedrag van de te annuleren kredieten op	2.505.062

**C. RESULTAAT**

Het resultaat van de ontvangsten en de uitgaven van het Brussels Instituut voor Milieubeheer		<b>76.832.604</b>
– de ontvangsten voor	199.327.542	
– min de uitgaven voor	122.494.938	

**Annexe 2.2 – Tableaux relatifs au compte  
d'exécution du budget des services  
d'administration générale**

- 2.2.1. *Engagements à la charge des crédits dissociés*
- 2.2.2. *Compte d'exécution du budget des recettes*
- 2.2.3. *Compte d'exécution du budget des dépenses courantes et de capital*

**Bijlage 2.2 – Tabellen in verband met de rekening  
van uitvoering van de begroting van de diensten  
van algemeen bestuur**

- 2.2.1. *Vastleggingen ten laste van de gesplitste kredieten*
- 2.2.2. *Rekening van uitvoering van de ontvangstenbegroting*
- 2.2.3. *Rekening van uitvoering van de begroting van de lopende en kapitaaluitgaven*

## 2.2.1. Engagements (à la charge des crédits dissociés)

Crédits affectés par l'ordonnance budgétaire	Crédits reportés de l'année précédente	Total des crédits	Engagements comptabilisés pendant l'année	DIFFERENCE ENTRE LES CREDITS ET LES ENGAGEMENTS COMPTABILISES			
				Engagements excédant les crédits	Crédits excédant les engagements		
					Crédits disponibles	Crédits reportés à l'année suivante	Crédits à annuler
<b>I. OPERATIONS COURANTES</b>							
0	0	0	9.600.000	-9.600.000	0	0	0
<b>II. KOPERATIONS DE CAPITAL</b>							
9.046.500.000	5.374.125.378	14.420.625.378	7.756.218.031	-28.152.592	6.692.559.939	9.434.032	6.683.125.907
<b>III. OPERATIONS COURANTES ET DE CAPITAL</b>							
9.046.500.000	5.374.125.378	14.420.625.378	7.765.818.031	-37.752.592	6.692.559.939	9.434.032	6.683.125.907

## 2.2.1. Vastleggingen (ten laste van de gesplitste kredieten)

Kredieten toegewezen door de begrotings- ordonnantie	Van het vorige jaar overgedra- gen kredieten	Totaal van de kredieten	Gedurende het jaar geboekte vastleggingen	VERSCHIL TUSSEN DE KREDIETEN EN DE GEBOEKTE VASTLEGGINGEN			
				Vastleggingen boven de kredieten	Kredieten boven de vastleggingen		
					Beschikbare kredieten	Naar het volgend jaar overgedragen kredieten	Te annuleren kredieten
<b>I. LOPENDE VERRICHTINGEN</b>							
0	0	0	9.600.000	-9.600.000	0	0	0
<b>II. KAPITAALVERRICHTINGEN</b>							
9.046.500.000	5.374.125.378	14.420.625.378	7.756.218.031	-28.152.592	6.692.559.939	9.434.032	6.683.125.907
<b>III. LOPENDE EN KAPITAALVERRICHTINGEN</b>							
9.046.500.000	5.374.125.378	14.420.625.378	7.765.818.031	-37.752.592	6.692.559.939	9.434.032	6.683.125.907

2.2.2. *Compte d'exécution du budget des recettes*

Nature des recettes	SITUATION DES RECETTES						DIFFERENCES ENTRE PREVISIONS ET RECETTES COMPTABILISEES	
	Prévisions	Droits constatés	Recettes imputées	Différence entre droits constatés et recettes imputées	A annuler ou à porter en surséance indéfinie	A reporter	Prévisions supérieures au recouvrement	Recouvrement supérieur aux prévisions
Recettes courantes	26.573.600.000	25.130.014.898	25.130.014.898	-	-	-	1.443.585.102	-
Recettes de capital	4.678.400.000	4.710.534.134	4.710.534.134	-	-	-	-	32.134.134
Produits d'emprunt	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>31.252.000.000</b>	<b>29.840.549.032</b>	<b>29.840.549.032</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1.443.585.102</b>	<b>32.134.134</b>

2.2.2. *Rekening van uitvoering van de ontvangstenbegroting*

Aard van de ontvangsten	STAAT VAN DE ONTVANGSTEN						VERSCHILLEN TUSSEN RAMINGEN EN GEBOEKTE ONTVANGSTEN	
	Ramingen	Vastgestelde rechten	Aangerekende ontvangsten	Vershil tussen vastgestelde rechten en aangerekende ontvangsten	Te annuleren of in onbepaald uitstel te brengen	Over te dragen	Hogere ramingen dan de invordering	Hogere invordering dan de ramingen
Lopende ontvangsten	26.573.600.000	25.130.014.898	25.130.014.898	-	-	-	1.443.585.102	-
Kapitaalontvangsten	4.678.400.000	4.710.534.134	4.710.534.134	-	-	-	-	32.134.134
Opbrengsten van leningen	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>ALGEMEEN TOTAAL</b>	<b>31.252.000.000</b>	<b>29.840.549.032</b>	<b>29.840.549.032</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1.443.585.102</b>	<b>32.134.134</b>

2.2.3. *Compte d'exécution du budget des dépenses courantes et de capital*

Nature des dépenses et des crédits  (1)	ALLOCATIONS DES CREDITS				SITUATION DES DEPENSES					
	Budget initial (2)	Ajustement des crédits		Crédits reportés de l'année précédente (5)	Total =2+3-4+5 (6)	Totaux des dépenses = 8+9 (7)	Opérations imputées		Paiements restant à régulariser (10)	Paiements effectués, justifiés ou régularisés = (7-10) (11)
		Positif (3)	Négatif (4)				Prestations des années antérieures (8)	Prestations de l'année (9)		
<b>1. Dépenses courantes</b>										
a) crédits non dissociés	24.487.600.000	1.460.400.000	1.066.000.000	7.153.659.831	32.035.659.831	24.259.095.939	1.096.037.676	23.163.058.263	603.257.389	23.655.838.550
b) crédits d'ordonnement = a + b	0	10.500.000	0	0	10.500.000	4.000.000	3.200.000	800.000	0	4.000.000
	24.487.600.000	1.470.900.000	1.066.000.000	7.153.659.831	32.046.159.831	24.263.095.939	1.099.237.676	23.163.858.263	603.257.389	23.659.838.550
<b>2. Dépenses de capital</b>										
a) crédits non dissociés	6.779.500.000	1.758.900.000	515.500.000	4.295.337.577	12.318.237.577	8.802.616.157	115.333.948	8.687.282.209	2.841.000.000	5.961.616.157
b) crédits d'ordonnement = a + b	3.878.000.000	278.000.000	1.213.100.000	2.435.706.780	5.378.606.780	3.315.503.373	652.286.510	2.663.216.863	0	3.315.503.373
	10.657.500.000	2.036.900.000	1.728.600.000	6.731.044.357	17.696.844.357	12.118.119.530	767.620.458	11.350.499.072	2.841.000.000	9.277.119.530
<b>TOTAUX POUR I</b>	35.145.100.000	3.507.800.000	2.794.600.000	13.884.704.188	49.743.004.188	36.381.215.469	1.866.858.134	34.514.357.335	3.444.257.389	32.936.958.080
<b>II</b>										
<b>Dépenses courantes et dépenses de capital</b>										
a) crédits non dissociés	31.267.100.000	3.219.300.000	1.581.500.000	11.448.997.408	44.353.897.408	33.061.712.096	1.211.371.624	31.850.340.472	3.444.257.389	29.617.454.707
b) crédits d'ordonnement	3.878.000.000	288.500.000	1.213.100.000	2.435.706.780	5.389.106.780	3.319.503.373	655.486.510	2.664.016.863	0	3.319.503.373
<b>TOTAUX POUR II</b>	35.145.100.000	3.507.800.000	2.794.600.000	13.884.704.188	49.743.004.188	36.381.215.469	1.866.858.134	34.514.357.335	3.444.257.389	32.936.958.080

Nature des dépenses et des crédits  (1)	REGLEMENT DES CREDITS				
	Crédits complémentaires à accorder (12)	Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire (13)	Crédits reportés à l'année suivante (14)	Crédits non utilisés à annuler (15)	Crédits définitifs de l'année 1990 (16)
<b>1. Dépenses courantes</b>					
a) crédits non dissociés	11.896.742	7.788.460.634	7.788.460.634	0	24.259.095.939
b) crédits d'ordonnement = a + b	0	6.500.000	0	6.500.000	4.000.000
	11.896.742	7.794.960.634	7.788.460.634	6.500.000	24.263.095.939
<b>2. Dépenses de capital</b>					
a) crédits non dissociés	89.709.871	3.605.331.291	3.605.331.291	0	8.802.616.157
b) crédits d'ordonnement = a + b	1.111.156	2.064.214.563	135.667.178	1.928.547.385	3.315.503.373
	90.821.027	5.669.545.854	3.740.998.469	1.928.547.385	12.118.119.530
<b>TOTAUX POUR I</b>	102.717.769	13.464.506.488	11.529.459.103	1.935.047.385	36.381.215.469
<b>II</b>					
<b>Dépenses courantes et dépenses de capital</b>					
a) crédits non dissociés	101.606.613	11.393.791.925	11.393.791.925	0	33.061.712.096
b) crédits d'ordonnement	1.111.156	2.070.714.563	135.667.178	1.935.047.385	3.319.503.373
<b>TOTAUX POUR II</b>	102.717.769	13.464.506.488	11.529.459.103	1.935.047.385	36.381.215.469



## 2.2.3. Rekening van uitvoering van de begroting van de lopende en kapitaaluitgaven

Aard van de uitgaven en de kredieten	TOEWIJZINGEN VAN DE KREDIETEN					STAAT VAN DE UITGAVEN				
	Initiële begroting	Aanpassing van de kredieten Aang		Van het vorige jaar overgedragen kredieten	Totaal =2+3-4+5	Totalen van de uitgaven = 8+9	Aangerekende verrichtingen		Te regulariseren betalingen	Uitgevoerde, verantwoorde en gereguleerde uitgaven = (7-10)
		Positief	Negatief				Verrichtingen van de vorige jaren	Verrichtingen van het jaar		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
<b>1. Lopende uitgaven</b>										
a) niet-gesplitste kredieten	24.487.600.000	1.460.400.000	1.066.000.000	7.153.659.831	32.035.659.831	24.259.095.939	1.096.037.676	23.163.058.263	603.257.389	23.655.838.550
b) ordonnanceringskredieten	0	10.500.000	0	0	10.500.000	4.000.000	3.200.000	800.000	0	4.000.000
= a + b	24.487.600.000	1.470.900.000	1.066.000.000	7.153.659.831	32.046.159.831	24.263.095.939	1.099.237.676	23.163.858.263	603.257.389	23.659.838.550
<b>2. Kapitaaluitgaven</b>										
a) niet-gesplitste kredieten	6.779.500.000	1.758.900.000	515.500.000	4.295.337.577	12.318.237.577	8.802.616.157	115.333.948	8.687.282.209	2.841.000.000	5.961.616.157
b) ordonnanceringskredieten	3.878.000.000	278.000.000	1.213.100.000	2.435.706.780	5.378.606.780	3.315.503.373	652.286.510	2.663.216.863	0	3.315.503.373
= a + b	10.657.500.000	2.036.900.000	1.728.600.000	6.731.044.357	17.696.844.357	12.118.119.530	767.620.458	11.350.499.072	2.841.000.000	9.277.119.530
<b>TOTALEN VOOR I</b>	<b>35.145.100.000</b>	<b>3.507.800.000</b>	<b>2.794.600.000</b>	<b>13.884.704.188</b>	<b>49.743.004.188</b>	<b>36.381.215.469</b>	<b>1.866.858.134</b>	<b>34.514.357.335</b>	<b>3.444.257.389</b>	<b>32.936.958.080</b>
<b>II</b>										
<b>Lopende uitgaven en kapitaaluitgaven</b>										
a) niet-gesplitste kredieten	31.267.100.000	3.219.300.000	1.581.500.000	11.448.997.408	44.353.897.408	33.061.712.096	1.211.371.624	31.850.340.472	3.444.257.389	29.617.454.707
b) ordonnanceringskredieten	3.878.000.000	288.500.000	1.213.100.000	2.435.706.780	5.389.106.780	3.319.503.373	655.486.510	2.664.016.863	0	3.319.503.373
<b>TOTALEN VOOR II</b>	<b>35.145.100.000</b>	<b>3.507.800.000</b>	<b>2.794.600.000</b>	<b>13.884.704.188</b>	<b>49.743.004.188</b>	<b>36.381.215.469</b>	<b>1.866.858.134</b>	<b>34.514.357.335</b>	<b>3.444.257.389</b>	<b>32.936.958.080</b>

Aard van de uitgaven en van de kredieten	REGELING VAN DE KREDIETEN				
	Toe te kennen aanvullende kredieten	Op het einde van het begrotingsjaar beschikbare kredieten	Naar het volgende jaar overgedragen kredieten	Niet-aangewende te annuleren kredieten	Definitieve kredieten van het jaar 1989
	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
(1)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
<b>1. Lopende uitgaven</b>					
a) niet-gesplitste kredieten	11.896.742	7.788.460.634	7.788.460.634	0	24.259.095.939
b) ordonnanceringskredieten	0	6.500.000	0	6.500.000	4.000.000
= a + b	11.896.742	7.794.960.634	7.788.460.634	6.500.000	24.263.095.939
<b>2. Kapitaaluitgaven</b>					
a) niet-gesplitste kredieten	89.709.871	3.605.331.291	3.605.331.291	0	8.802.616.157
b) ordonnanceringskredieten	1.111.156	2.064.214.563	135.667.178	1.928.547.385	3.315.503.373
= a + b	90.821.027	5.669.545.854	3.740.998.469	1.928.547.385	12.118.119.530
<b>TOTALEN VOOR I</b>	<b>102.717.769</b>	<b>13.464.506.488</b>	<b>11.529.459.103</b>	<b>1.935.047.385</b>	<b>36.381.215.469</b>
<b>II</b>					
<b>Lopende en kapitaaluitgaven</b>					
a) niet-gesplitste kredieten	101.606.613	11.393.791.925	11.393.791.925	0	33.061.712.096
b) ordonnanceringskredieten	1.111.156	2.070.714.563	135.667.178	1.935.047.385	3.319.503.373
<b>TOTALEN VOOR II</b>	<b>102.717.769</b>	<b>13.464.506.488</b>	<b>11.529.459.103</b>	<b>1.935.047.385</b>	<b>36.381.215.469</b>

**Annexe 2.3 – Comptes de résultats et bilans  
des organismes d'intérêt public**

- 2.3.1. *Centre d'informatique pour la Région bruxelloise*
- 2.3.2. *Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement*

**Bijlage 2.3 – Resultatenrekeningen en balansen van  
de instellingen van openbaar nut**

- 2.3.1. *Centrum voor informatica voor het Brussels Gewest*
- 2.3.2. *Brussels Instituut voor Milieubeheer*

## 2.3.1. Centre d'informatique pour la Région bruxelloise

**Compte de résultats**

1. <i>Ventes et prestations</i>	65.345.171
2. <i>Coût des ventes et des prestations</i>	50.246.643
Biens et services divers	17.220.925
Rémunérations, pensions et charges sociales	18.632.374
Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établissement sur immobilisations incorporelles et corporelles	13.858.698
Autres charges d'exploitation	534.646
3. <i>Résultats nets d'exploitation (1-2)</i>	15.098.528
4. <i>Produits financiers</i>	3.676.688
5. <i>Charges financières</i>	0
6. <i>Résultats financiers (4-5)</i>	3.676.688
7. <i>Produits exceptionnels</i>	25.664.639
8. <i>Charges exceptionnelles</i>	0
9. <i>Résultat exceptionnel (7-8)</i>	25.664.639
10. <b>Résultat final (3+6+9)</b>	<b>44.439.855</b>

**BILAN**

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations corporelles	22.672.833	Dotations non utilisées	21.300.399
		Solde de la dotation 1990 à recevoir	466.623
Créances à un an au plus	2.755.502		
Valeurs disponibles	21.976.194	Dettes à un an au plus	3.000.740
Comptes de régularisation	37.008	Comptes de régularisation	22.673.775
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>47.441.537</b>	<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>47.441.537</b>

## 2.3.2. Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

**Compte de résultats**

1. <i>Ventes et prestations</i>	196.380.674
2. <i>Coût des ventes et des prestations</i>	110.983.816
Biens et services divers	31.781.412
Rémunérations, pensions et charges sociales	72.913.141
Amortissements	6.289.263
3. <i>Résultats nets d'exploitation (1-2)</i>	85.396.858
4. <i>Produits financiers</i>	2.946.868
5. <i>Charges financières</i>	19.629
6. <i>Résultats financiers (4-5)</i>	2.927.239
<b>7. Résultat final (3+6)</b>	<b>88.324.097</b>

**BILAN**

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations corporelles	19.423.228	Résultat reporté	-15.666.229
Immobilisations financières	5.285.000	Résultat 1990	88.324.097
Valeurs disponibles	87.383.790	Dettes à un an au plus	39.434.150
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>112.092.018</b>	<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>112.092.018</b>

## 2.3.1. Centrum voor informatica voor het Brussels Gewest

**Resultatenrekening**

1.	<i>Verkopen en dienstverleningen</i>	65.345.171
2.	<i>Kosten van de verkopen en dienstverleningen</i>	50.246.643
	Goederen en diverse diensten	17.220.925
	Bezoldigingen, pensioenen en sociale lasten	18.632.374
	Afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa	13.858.698
	Andere bedrijfskosten	534.646
3.	<i>Netto bedrijfsresultaten (1-2)</i>	15.098.528
4.	<i>Financiële opbrengsten</i>	3.676.688
5.	<i>Financiële kosten</i>	0
6.	<i>Financiële resultaten (4-5)</i>	3.676.688
7.	<i>Uitzonderlijke opbrengsten</i>	25.664.639
8.	<i>Uitzonderlijke kosten</i>	0
9.	<i>Uitzonderlijk resultaat (7-8)</i>	25.664.639
10.	<b>Eindresultaat (3+6+9)</b>	<b>44.439.855</b>

**BALANS**

ACTIVA		PASSIVA	
Materiële vaste activa	22.672.833	Niet-aangewende dotaties	21.300.399
Schuldvorderingen op ten hoogste één jaar	2.755.502	Nog te ontvangen saldo dotatie 1990	466.623
Liquide middelen	21.976.194	Schulden op ten hoogste één jaar	3.000.740
Overlopende rekeningen	37.008	Overlopende rekeningen	22.673.775
<b>TOTAAL DER ACTIVA</b>	<b>47.441.537</b>	<b>TOTAAL DER PASSIVA</b>	<b>47.441.537</b>

2.3.2. *Brussels Instituut voor Milieubeheer***Resultatenrekening**

1. <i>Verkopen en dienstverleningen</i>	196.380.674
2. <i>Kosten van de verkopen en dienstverleningen</i>	110.983.816
Goederen en diverse diensten	31.781.412
Bezoldigingen, pensioenen en sociale lasten	72.913.141
Afschrijvingen	6.289.263
3. <i>Netto bedrijfsresultaten (1-2)</i>	85.396.858
4. <i>Financiële opbrengsten</i>	2.946.868
5. <i>Financiële kosten</i>	19.629
6. <i>Financiële resultaten (4-5)</i>	2.927.239
<b>7. Eindresultaat (3+6)</b>	<b>88.324.097</b>

**BALANS**

ACTIVA		PASSIVA	
Materiële vaste activa	19.423.228	Overgedragen resultaat	-15.666.229
Financiële vaste activa	5.285.000	Resultaat 1990	88.324.097
Liquide middelen	87.383.790	Schulden op ten hoogste één jaar	39.434.150
<b>TOTAAL DER ACTIVA</b>	<b>112.092.018</b>	<b>TOTAAL DER PASSIVA</b>	<b>112.092.018</b>

